Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

EIBAR
Udala | Ayuntamiento

EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

ADMINISTRAZIO BALDINTZA BEREZIEN AGIRIA, IPURUAKO KANPOKO IGERILEKUEN TABERNA USTIATZEKO JABARI PUBLIKOKO EMAKIDA ADJUDIKATZEKO

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES PARA LA ADJDUCACIÓN DE LA CONCESIÓN DEMANIAL PARA LA EXPLOTACIÓN DEL BAR DE LAS PISCINAS DESCUBIERTAS DE IPURÚA

LEHENENGO KLAUSULA. Kontratuaren helburua

Kontratuak Ipuruako kanpoko igerilekuko taberna ustiatzeko jabari publikoko emakida adjudikatzea du helburu.

CLÁUSULA PRIMERA. Objeto del Contrato

Constituye el objeto del contrato la concesión demanial para la explotación del bar de las piscinas exteriores de Ipurua.

BIGARREN KLAUSULA. Aukeratzeko eta Adjudikatzeko Prozedura

Emakida adjudikatzeko modua norgehiagoka-prozedura izango da, non interesatuta dagoen edonork eskaintza bat aurkeztu ahal izango duen.

Kontratuaren adjudikazioa Udalari ordaindu beharreko kanon handiena eskaintzen duen lizitatzaileari emango zaio.

CLÁUSULA SEGUNDA. Procedimiento de Selección y Adjudicación

La forma de adjudicación de la concesión será el procedimiento de concurrencia, en el que cualquier interesado podrá presentar una oferta.

La adjudicación del contrato se realizará al licitador que oferte mayor canon a abonar al Ayuntamiento

HIRUGARREN KLAUSULA. Kontratatzailearen profila

Gardentasuna eta kontratu-jarduerari buruzko informazioa publikoki eskuragarri izatea ziurtatzeko, eta alde batera utzi gabe publizitatea egiteko beste bide batzuk izan daitezkeela, Udal honek Kontratatzailearen Profila du, eta hara joko da, honako webgune honetan arautzen diren jarraibideak kontuan hartuta: www.eibar.eus.

CLÁUSULA TERCERA. Perfil de contratante

Con el fin de asegurar la transparencia y el acceso público a la información relativa a su actividad contractual, y sin perjuicio de la utilización de otros medios de publicidad, este Ayuntamiento cuenta con el Perfil de Contratante al que se tendrá acceso según las especificaciones que se regulan en la página web siguiente: www.eibar.eus

LAUGARREN KLAUSULA. Kanona

Lizitazioaren oinarritzat hartzen den kanona 875 eurotan ezartzen da.

CLÁUSULA CUARTA. Canon

El canon que sirve de base a la licitación se fija en 875 €.

BOSGARREN KLAUSULA. Iraupena

Jabari publikoko ondasuna erabiltzeko epea 2025ko ekainaren 8tik irailaren 8ra bitartekoa izango da.

CLÁUSULA QUINTA. Duración

El plazo de utilización del bien de dominio público será del 7 de junio al 28 de septiembre de 2025.

SEIGARREN KLAUSULA. Emakidadunaren Betebeharrak

1.) Adjudikaziodunak, elikagaiak zerbitzatzen baditu, elikagaiak manipulatzeko araudia bete beharko du.

CLÁUSULA SEXTA. Deberes del Concesionario

1.) El adjudicatario, en caso de servir productos alimenticios, tendrá que cumplir la normativa de manipulación de alimentos.

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **3f581d2512e940dfd4145e4ce2ad49534fe2a463** Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202500001951** **https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do**	
Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**02/05/2025 10:10:02**

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

2.) Adjudikaziodunak tabernako lokalean eduki beharko du eskaintzen dituen produktu eta zerbitzu guztien zerrenda, erabiltzaileek ikusteko leku batean eta irakurtzeko moduan. Era berean, adjudikaziodunak prezioen zerrendak gazteleraz eta euskaraz jarri beharko ditu. Gainera, tabernan kartel bat jarri beharko da non espresuki adieraziko den debekatuta dagoela tabernan eta ondoko geletan erretzea.

2.) El adjudicatario quedará obligado a mantener expuesta en el local del bar una lista completa de todos los productos y servicios que ofrezca, en lugar visible a los usuarios y en condiciones legibles. Asimismo, el adjudicatario quedará obligado a redactar y exponer las listas de precios en castellano y en euskera. Además, quedará obligado a mantener expuesto en el local del bar un cartel en el que se especifique expresamente la prohibición de fumar en el bar y dependencias anexas del mismo.

3.) Telefono-, elektrizitate- eta gas-kontsumoak adjudikaziodunaren kontura izango dira, dagozkion zergez gain.

3.) El pago de los consumos de teléfono, electricidad y gas serán a cuenta del adjudicatario además de los impuestos correspondientes.

4.) Eibarko Udalak bere eskura jartzen dituen ondasunak alde batera utzita (orri honen eranskinean agertzen den INBENTARIOAN daude jasota), adjudikaziodunak bere kontura jarriko ditu zerbitzua behar bezala kudeatzeko beharrezkoak diren gainerako tresnak, lanabesak eta tresneria, elementu eta altzari guztiak, bai eta horretarako behar diren langile kualifikatuak ere. Adjudikaziodunaren kontura geratuko da langileak elikagaien manipulazioaren arloan prestatzea, kontratu-egunean eguneratutako diplomekin.

4.) Sin perjuicio de los bienes que el Ayuntamiento de Eibar ponga a su disposición, que se recogen en el INVENTARIO que figura como anexo a este pliego, el adjudicatario aportará, a su costa, todos los demás utensilios, enseres, elementos y muebles necesarios para la adecuada gestión del servicio, así como el personal cualificado que sea racionalmente necesario para ello. Correrá a cuenta del adjudicatario la formación del personal en materia de manipulación de alimentos con los diplomas actualizados a fecha de contrato.

5.) Adjudikaziodunak esleitutako zerbitzua behar bezala garatzeko behar diren langileak izango ditu, ondo prestatutakoak.

5.) El adjudicatario dedicará a la prestación del servicio el personal necesario y de acreditada solvencia para desarrollar satisfactoriamente el servicio adjudicado.

6.) Taberna ixten denean, adjudikaziodunak lokala, kristalak, mahaiak, tabernaren ondoko komunak eta tabernako tresneria garbituko ditu.

6.) El adjudicatario realizará la limpieza del local, cristales, mesas, baños adyacentes al bar y enseres del bar al cierre del servicio.

7.) Adjudikaziodunak lokala eta bertako altzariak eta tresnak egoera onean mantendu beharko ditu, Udalak utzi dizkion bezala, eranskin gisa doan INBENTARIOAN zehazten denaren arabera. Adjudikazioduna behartuta dago suntsitzen diren edo balio ez duten eta Eibarko Udalaren jabetzakoak diren ondasun edo elementuak konpontzera edo, hala badagokio, berrezartzera.

7.) El adjudicatario estará obligado a conservar en buen estado el local del bar, así como los muebles y enseres del mismo, tal y como los recibe del Ayuntamiento según se detallan en el INVENTARIO que se adjunta como anexo. El adjudicatario quedará obligado a reparar o, en su caso, reponer, los bienes o elementos que se destruyan o queden inservibles y sean propiedad del Ayuntamiento de Eibar.

8.) Adjudikaziodunak men egingo die administrazio kontratatzaileak berak edo beste administrazio eskudun batzuek egiten dizkioten osasun-ikuskapenei edo beste era batekoei.

8.) El adjudicatario se someterá a las inspecciones sanitarias y de otro tipo que realice la propia Administración contratante u otras Administraciones competentes.

9.) Eibarko Udalak, erakunde kontratatzailea izanik, ez du hartuko bere gain inolako erantzukizunik emandako zerbitzuaren ondorioz hirugarrenei eragindako kalteengatiko, ez eta enpresako langileek eragindako edo jasandako kalteengatiko erantzukizunik ere. Beraz, adjudikaziodunak, arrisku orotarako ondare-aseguruko poliza bat kontratatu behar du bere kontura, emakidaren xede den higiezinaren balioa estaltzen duena, eta erantzukizun zibileko aseguru-poliza bat, jarduera gauzatzean lizitatzaileak nahiz bere ardurapeko langileek

9.) El Ayuntamiento de Eibar, como entidad contratante, no asumirá ninguna responsabilidad por daños causados a terceros como consecuencia del servicio prestado, ni por los daños ocasionados o sufridos por los empleados de la empresa, por lo que el adjudicatario se obliga a contratar a su costa una póliza de seguro patrimonial a todo riesgo que cubra el valor del inmueble objeto de concesión y una póliza de seguro de responsabilidad civil que cubra los daños que puedan causarse en desarrollo de la actividad, tanto por el licitador como por personal a

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **3f581d2512e940dfd4145e4ce2ad49534fe2a463**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202500001951**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**02/05/2025 10:10:02**

eragin ditzaketen kalteak estaliko dituena, eta hirugarrenei eragiten dietenak. Adjudikaziodunak Udalean aurkeztu beharko ditu sinatutako aseguru-polizen kopia, bai kontratua formalizatzerakoan, bai kontratua amaitu arte, urtero.

su cargo, y que causen a terceros. El adjudicatario deberá presentar en el Ayuntamiento copia de las pólizas de seguros suscritas, tanto en la formalización del contrato, como anualmente hasta la finalización del contrato.

10.) Adjudikaziodunaren kontura izango dira ondasun guztien ohiko kontserbazio- eta konponketa-gastuak, baita Eibarko Udalaren jabetzakoak izan eta kontratuaren xede den zerbitzuari atxikitakoak ere.

10.) Correrán a cuenta del adjudicatario los gastos de conservación y de reparaciones ordinarias de todos los bienes, incluso los de propiedad del Ayuntamiento de Eibar adscritos al servicio objeto del contrato.

11.) Adjudikaziodunak ezin du Eibarko Udalaren izena erabili hirugarren pertsonekiko harremanetan, hornitzaileen fakturaziorako edo bere zerbitzura dauden pertsonekin edo harreman komertzial edo profesionalak dituenekin. Adjudikazioduna izango da zerbitzuaren kudeaketaren inguruko guztiaren erantzule bakarra.

11.) El adjudicatario no puede utilizar el nombre del Ayuntamiento de Eibar en sus relaciones con terceras personas a efectos de facturación de proveedores o cualquier otro que pueda tener con personas a su servicio o con las que mantenga relaciones comerciales o profesionales. El adjudicatario será el único responsable en todo lo relativo a la gestión del servicio.

12.) Adjudikazioduna behartuta egongo da kontratua amaitu eta hurrengo eguneko 13:00ak baino lehen tabernatik ateratzera, eta Eibarko Udaleko Kirol Saileko Zuzendaritzaren esku utzi beharko du, kontserbazio- eta garbitasun-egoera ezin hobean. Eibarko Udalaren jabetzakoak izanik, kontratua hasi aurretik sinatuko den INBENTARIOAN zerrendatuta dauden edozein motatako tresneria eta elementuak ere han utzi beharko ditu.

12.) El adjudicatario quedará obligado al desalojo del local del bar antes de las trece horas del día siguiente al de la extinción del contrato, debiendo entregarlo a la libre disposición de la Dirección del departamento de deportes del Ayuntamiento de Eibar en perfecto estado de conservación y limpieza, así como dotado de los enseres y elementos de cualquier clase que, siendo propiedad del Ayuntamiento de Eibar consten relacionados en el INVENTARIO que será suscrito antes del inicio del contrato.

13.) Adjudikaziodunaren kontura geratuko dira kontratuaren xede den zerbitzua edo lana egiteak sortzen dituen Estatuko, Autonomia Erkidegoko, lurraldeko edo udalerriko edozein motatako zergak, tasak, arielak eta errekarguak ordaintzea, lehendik ezarritakoak edo etorkizunean ezar daitezkeenak.

13.) Es de cuenta del adjudicatario el pago de los impuestos, tasas, arbitrios y recargos de cualquier clase que sea, del Estado, de la Comunidad Autónoma, de la Provincia o Municipio, a los que dé lugar la realización del servicio o trabajo objeto del contrato, ya estén aquellos establecidos o en el futuro puedan establecerse.

14.) Adjudikaziodunak ezingo du instalatu tabernako lokalean, eta ezta haren anexoetan ere, energia elektrikoa edo beste mota bateko energia kontsumitzen duen tresnarik, altzaririk, makinarik, motorrik edo elementurik Eibarko Udalaren aldez aurreko baimenik gabe (idatziz egingo du eskaera, horien zerrenda eta deskribapena adierazita). Era berean, baimen hori gabe, ezin izango du jokorako joko-makinak edo gailuak instalatu edo instalatzen utzi; ez eta aparatu edo elementu gogaikarri edo kaltegarriak sartu ere; ezta eman behar duen zerbitzutik kanpoko objektuak biltegiratu ere.

14.) El adjudicatario no podrá instalar en el local del bar, ni en sus anejos, ningún aparato, mueble, máquina, motor o elemento que consuma energía eléctrica o de otra naturaleza sin la previa autorización del Ayuntamiento de Eibar (en caso de hacerlo, realizará una solicitud por escrito con enumeración y descripción de los mismos. Tampoco podrá, sin dicha autorización , instalar o permitir la instalación de máquinas de juego o dispositivos para juegos recreativos de suerte, envite o azar, ni introducir aparatos o elementos molestos o nocivos, ni almacenar objetos ajenos al servicio que ha de prestar.

15.) Adjudikazioduna behartuta dago taberna zuzenean ustiatzea eta berariaz debekatuta dago azpierrentamendua, lagapena edo eskualdaketa, emakidaren xede den jardueraren edo instalazioen zati batea; bai eta kontratuaren xede diren lurren, ondasunen edo instalazioen gaineko eskubide errealak besterendu, kargatu, hipotekatu edo eratzea ere.

15.) El adjudicatario se obliga a la explotación directa, quedando expresamente prohibido el subarriendo, cesión o traspaso, en todo en parte de la actividad o delas instalaciones objeto de concesión, así como enajenar, gravar, hipotecar o constituir derechos reales sobre terrenos, bienes o instalaciones objeto del contrato.

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **3f581d2512e940dfd4145e4ce2ad49534fe2a463**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202500001951**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**02/05/2025 10:10:02**

16.) Igerilekuak zabalik dauden bitartean dago behartuta adjudikazioduna taberna zabaltzera eta ixtera.

Irekitzeko ordutegia:

- Ekainaren 7tik uztailaren 31ra, 11:00tatik 20:30era
- Abuztuaren 1etik abuztuaren 31ra, 11:00tatik 20:00etara
- Irailaren 1etik 28ra, 11:00etatik 19:00etara

16.) El Adjudicatario está obligado a la apertura y cierre del Bar mientras la instalación permanezca abierta.

Horario de apertura:

- Del 7 de junio al 31 de julio, de 11:00 a 20:30
- Del 1 de agosto al 31 de agosto, de 11:00 a 20:00
- Del 1 de septiembre al 28 de septiembre, de 11:00 a 19:00

ZORTZIGARREN KLAUSULA.

- Epea iraungi aurretik, emakida bertan behera lagatzea, baldin eta gerta daitezkeen interes publikoko inguruabarrek hala justifikatuko balute; eragindako kalte-ordainak ordainduta, edo ordaindu gabe, hala balitz kasua.

- Edozein unetan, emakidaren xede diren ondasunak, instalazioak eta eraikuntzak ikuskatzea.

CLÁUSULA OCTAVA. Facultades de la Corporación

- Dejar sin efecto la concesión antes del vencimiento si lo justificaren circunstancias sobrevenidas de interés público, mediante resarcimiento de los daños que causaren, o sin él cuando no procediere.

- Inspeccionar en cualquier momento los bienes objeto de concesión, las instalaciones y construcciones.

BEDERATZIGARREN KLAUSULA. Itzulketa

Emakida-epea amaitu ondoren, kontzesioaren xede diren ondasunak Udalera itzuliko dira; kontratistak kontratuan ezarritakoaren arabera eta kontserbazio- eta funtzionamendu-egoera onean itzuliko ditu ondasunak.

Itzulketa baino bi hilabete lehenago, Administrazioaren organo eskudunak behar diren xedapenak hartuko ditu ondasunak adostutako baldintzetan entregatzen direla egiaztatzeko.

CLÁUSULA NOVENA. Reversión

Al término del plazo de la concesión, revertirán a la Corporación los bienes objeto de la concesión, debiendo el contratista entregarlos con arreglo al contrato y en el estado de conservación y funcionamiento adecuados.

Durante un período de tiempo anterior a la reversión, que será de dos meses, el órgano competente de la Administración adoptará las disposiciones encaminadas a que la entrega de los bienes se verifique en las condiciones convenidas.

HAMARGARREN KLAUSULA. Kontratatzeko gaitasuna egiaztatzea

Eskaintzak pertsona natural zein juridikoek, espainiar edo atzerritarrek aurkeztu ahalko dituzte, betiere jarduteko gaitasun osoa badute eta kontratatzeko ezein debekutan sartuta ez badaude.

Jarduteko gaitasuna hala egiaztatuko da:

a) Pertsona fisikoak: Nortasun-agiri Nazionalaren fotokopia konpultsatuarekin.

b) Pertsona juridikoak: IFKren fotokopia konpultsatuarekin eta eskritura edo eraketa-eskritura edo dokumentuarekin, eta estatutu edo sorrera-ekitaldiko dokumentuekin, non jasoko diren beren jarduera erregulatzen duten arauak, behar bezala inskribatuta –hala badagokio– dagokion Erregistro publikoan, pertsona juridikoaren ezaugarrien arabera.

CLÁUSULA DÉCIMA. Acreditación de la Aptitud para Contratar

Podrán presentar ofertas las personas naturales o jurídicas, españolas o extranjeras, que tengan plena capacidad de obrar y no estén incursas en prohibiciones para contratar.

La capacidad de obrar se acreditará:

a) En cuanto a personas físicas, mediante la fotocopia compulsada del documento nacional de identidad.

b) En cuanto a personas jurídicas, mediante la fotocopia compulsada del CIF y la escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **3f581d2512e940dfd4145e4ce2ad49534fe2a463**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202500001951**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**02/05/2025 10:10:02**

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

HAMAIKAGARREN KLAUSULA. Eskaintzen Aurkezpena

Lizitatzaile bakoitzak proposamen bat besterik ezin du aurkeztu.

Proposamenak aurkezteko lekua.

a) PEGORAko bulegoetan (Herritarren zerbitzurako bulegoa).

Proposamenak PEGORAko (Herritarren Zerbitzua) bulegora ekarriko dira. Udaletxean bertan dago (Untzaga plaza 1, beheko solairua) eta ordutegi hau du:

- Astelehenetik asteazkenera: goizez: 08:30-14:30; arratsaldez: 15:30-19:00. Ostegunetan eta ostiraletan: 08:30-14:30.

b) Posta bidez

Era berean, proposamenak posta bidez aurkeztu ahalko dira. Halakoetan, enpresaburuak frogatu egin beharko du Posta-bulegotik eskaintza noiz bidali duen eta egun horretan bertan iragarri beharko dio kontratazio-organoari eskaintza bidali diola; telex bidez, faxez, telegramaz edo posta elektronikoz iragarri ere. Bidalketa Posta-bulegoan zein egunetan egin zen jakiteko egiaztagiria bidaltzeko faxaren zenbakia: 943256299. Helbide elektronikoa: kontrata@eibar.eus. Ez da onartuko beste fax batera edo beste helbide elektroniko batera bidalitako eskaintzarik.

Posta bidez bidalitako proposamenak honako helbide honetara bidaliko dira:

EIBARKO UDALA
Kontratazioen eta Diru-laguntzen Unitatea
Untzaga plaza, 1
20600 EIBAR

Bi baldintza horiek betetzen ez badira (bidalketa egunaren justifikazioa eta aurreko paragrafoan xedatutako bitarteko horietako baten bidez bidali izana justifikatzea), ez da dokumenturik onartuko kontratatze-organoak iragarkian adierazitako epe-amaieraren egunetik aurrera jasotzen baditu.

Halere, adierazitako egun horretatik hamar egun igarotzen badira dokumentaziorik jasotzeke, dokumentazioa ez da inondik inora onartuko.

Proposamenak aurkezteko epea eta proposamenek bete beharreko gainerako eskakizunak.

CLÁUSULA DÉCIMOPRIMERA. Presentación de Ofertas

Cada licitador no podrá presentar más de una oferta.

Lugar de presentación de proposiciones.

a) En las oficinas de PEGORA (Oficina de Servicio a la Ciudadanía)

Las proposiciones se podrán presentar en las dependencias de PEGORA (Oficina de Servicio a la Ciudadanía), sitas en la Casa Consistorial (Untzaga Plaza nº 1, planta baja), dentro de los siguientes horarios:

- De lunes a miércoles: 8:30 a 14:30 y de 15:30 a 19:00 y los jueves y viernes de 8:30 a 14:30.

b) Por correo

De igual modo, las proposiciones podrán ser presentadas por correo. En tal caso, el empresario deberá justificar la fecha de imposición del envío en la oficina de Correos y anunciar al órgano de contratación la remisión de la oferta mediante télex, fax, telegrama o correo electrónico en el mismo día. El número de fax al que deberá dirigirse la justificación de la fecha de imposición del envío en la oficina de Correos es el 943256299 y la dirección de correo electrónico kontrata@eibar.eus. No serán admitidas ofertas cuyo envío se realice a un número de fax o dirección de correo electrónico distinta a los indicados.

La dirección a la que se deberán remitir las proposiciones enviadas por correo es la siguiente:

AYUNTAMIENTO DE EIBAR
Unidad de Contratación y Subvenciones
Untzaga Plaza nº 1
20600 EIBAR

Sin la concurrencia de ambos requisitos (justificación de la fecha de imposición y envío por alguno de los medios previstos en el párrafo anterior) no será admitida la documentación si es recibida por el órgano de contratación con posterioridad a la fecha de la terminación del plazo señalado en el anuncio.

Transcurridos, no obstante, diez días siguientes a la indicada fecha sin haberse recibido la documentación, ésta no será admitida en ningún caso.

Plazo de presentación de las proposiciones y demás requisitos de las mismas.

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **3f581d2512e940dfd4145e4ce2ad49534fe2a463**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202500001951**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**02/05/2025 10:10:02**

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

Eskaintzak lizitazio-iragarkian (kontratatzailearen profilean argitaratuko da) ezarritako epe horren barruan aurkeztuko dira.

Las proposiciones se presentarán dentro del plazo fijado en el anuncio de la licitación que se publicará en el perfil del contratante.

Proposamenak egiteko modua.

Forma en que deben presentarse las proposiciones.

Proposamena hurrenez hurren zenbakitutako BI kartazaletan aurkeztuko da, eta haietako bakoitzean, gainaldean, honako datuok azaldu behar dira:

La proposición se presentara en DOS sobres numerados correlativamente, especificando en el anverso de cada uno de ellos los siguientes datos:

Emakidaren izena
Banakako enpresaburuaren edo eskaintza aurkezten duen sozietatearen izena.
IFKaren zenbakia, edo, hala badagokio, NANaren zenbakia. Helbidea jakinarazpenen ondorioetarako
Fax-a
Telefono
a e-maila
eskaintza izenpetzen duenaren izen-abizenak eta nolatan egiten duen (bere izenean, administratzaile bakar gisa, ahaldun gisa...).

Denominación de la concesión
Nombre del empresario individual o denominación de la Sociedad que presenta la oferta.
Nº de CIF o, en su caso, del DNI
Domicilio, a afectos de notificaciones
Fax
Teléfono
e-mail, a efectos de notificaciones
Nombre y apellidos de quien firme la proposición y el carácter con que lo hace (en nombre propio, como Administrador Único, como Apoderado…)

Kartazalak, nahitaez, lizitatzaileak edo hura ordezkatzen duenak sinatu beharko ditu.

Los sobres deberán estar, necesariamente, firmados por el licitador o persona que le represente.

Kartazalekin batera eta behar bezala beteta **PROPOSAMENA ENTREGATU IZANAREN EGIAZTAGIRIA** izeneko dokumentua ekarri behar da, lizitazioaren dokumentazio barruan dagoena eta Eibarko Udalaren Kontratatzailearen Profiletik jaso daitekeena.

Junto con los sobres deberá presentarse, debidamente cumplimentado, el documento denominado **JUSTIFICANTE DE ENTREGA DE PROPOSICIÓN,** según modelo que se puede encontrar en la documentación de la licitación a la que se puede acceder desde el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Eibar.

A. 1 ZENBAKIKO KARTAZALA. Honako dokumentazioa jasoko du:

A. EL SOBRE NÚMERO 1. Contendrá la siguiente documentación:

a) Lizitatzailearen nortasun juridikoa eta jarduteko gaitasuna egiaztatzeko dokumentuak.

- **Pertsona fisikoen** kasuan, Nortasun-agiri Nazionalaren fotokopia bidez.
- **Pertsona juridikoen** kasuan, IFZren fotokopia eta eskritura edo eraketa-eskritura edo dokumentua, eta estatutu edo sorrera-ekitaldiko dokumentua, non jasoko diren beren jarduera erregulatzen duten arauak, behar bezala inskribatuta –hala badagokio– dagokion erregistro publikoan, betiere pertsona juridikoaren ezaugarrien arabera.

a) Documentos que acrediten la personalidad jurídica y la capacidad de obrar del licitador.

- En cuanto a **personas físicas**, mediante la fotocopia del documento nacional de identidad.
- En cuanto a **personas jurídicas**, mediante la fotocopia del CIF y la escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.

b) Ordezkaritza egiaztatzeko dokumentuak.

- Beste norbaiten ordez agertu edo eskaintzak sinatzen dituztenek ordezkaritza egiaztatu behar dute

b) Documentos que acrediten la representación.

- Los que comparezcan o firmen ofertas en nombre de otro, acreditarán la representación de

Zuzenbidean egoki eta zuzen den edozein eratan.

- Lizitatzailea pertsona juridikoa bada, ahalorde hori Merkataritza Erregistroan inskribatuta egon behar du, legez galdagarria denean.

- Era berean, beste baten izenean diharduenak bere nortasun-agiri nazionalaren fotokopia ekarri behar du, administrazio-konpultsarekin edo notario lekukotzarekin.

c) Lizitatzailearen **DEKLARAZIO ARDURATSU** bat, I ERANSKIN gisa Baldintza Orri honetan eransten den ereduaren arabera

cualquier modo adecuado en Derecho.

- Si el licitador fuera persona jurídica, este poder deberá figurar inscrito en el Registro Mercantil, cuando sea exigible legalmente.

- Igualmente la persona que actúe en representación de otro, deberá acompañar fotocopia compulsada administrativamente o testimonio notarial de su documento nacional de identidad.

c) Una **DECLARACIÓN RESPONSABLE** del licitador según modelo que se adjunta a este Pliego como ANEXO I.

B. 2 ZENBAKIDUN GUTUNAZALA (ESKAINTZA EKONOMIKOA). Dokumentu hauek izango ditu:

Eskaintza ekonomikoa baldintza-orri honi erantsi zaion **II. ERANSKINA** ereduaren arabera aurkeztuko da.

B. EL SOBRE Nº 2. (OFERTA ECONÓMICA). Contendrá la siguiente documentación:

Oferta económica, que se presentará conforme al modelo que se incorpora al presente pliego **como ANEXO II**

HAMABIGARREN KLAUSULA. Adjudikatzeko irizpideak

Kontratua Udalari ordaindu beharreko kanon handiena aurkezten duenari adjudikatu zaio.

CLÁUSULA DECIMOSEGUNDA. Criterios de Adjudicación

El contrato se adjudicará a la proposición que presente un mayor canon a abonar al Ayuntamiento

HAMAHIRUGARREN KLAUSULA. Eskaintzak irekitzea

2. KARTAZALA zabaltzeko ekitaldi publikoa egin baino lehen Kontratazio-mahaiak hauxe egiaztatuko du: lizitatzaileek 1. KARTAZALAren barruan aurkeztu dituzten deklarazio arduratsuak behar den moduan izenpetuta daudela eta, formaren ikuspegitik eta ikuspegi materialetik ere, legez eta erregelamenduz aplikagarri diren arauek galdatutakoa ere bete egiten dutela. Aurkeztutako erantzukizunpeko aitorpen horietan konpon daitekeen akatsen bat ikusiko balitz, lizitatzaileei hiru eguneko epea emango zaie kontratazio-mahaiaren aurrean akats hori konpon dezaten.

2. ZENBAKIKO KARTAZALA (ESKAINTZA EKONOMIKOA) zabaltzeko ekitaldi publikoa, kontratatzailearen profilean aurretik adierazi den lekuan eta egunean egingo da, eta ekitaldi horretan Administrazio Publikoen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorreko 83. artikuluan xedatutako formaltasunak beteko dira.

Eibarko Udalaren Kontratatzailearen profilean argitaratuko dira Kontratazio Mahaiaren akta guztiak, “OHOLA” atalaren barruan.

CLÁUSULA DECIMOTERCERA. Apertura de Ofertas

Previo al acto público de apertura del SOBRE 2 , se comprobará por la Mesa de Contratación que las declaraciones responsables presentadas por los licitadores dentro del SOBRE 1, están válidamente firmadas y cumplen desde un punto de vista formal y también material, con lo exigido por las normas legales y reglamentarias que son de aplicación. Si se observasen defectos subsanables en las declaraciones responsables presentadas se otorgará un plazo de tres días para que los licitadores las corrijan o subsanen ante la propia Mesa de Contratación

El acto público de apertura del SOBRE 2 (PROPUESTA ECONÓMICA) se celebrará en el lugar y día que previamente se haya señalado en el perfil del contratante, observándose en su desarrollo las formalidades previstas en el artículo 83 del Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Todas las actas de la Mesa de Contratación se publicarán en el Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Eibar, dentro de la pestaña “TABLÓN”

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **3f581d2512e940dfd4145e4ce2ad49534fe2a463**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202500001951**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**02/05/2025 10:10:02**

Oharra: Zozketara joko litzateke eskaintzen artean berdinketaren bat gertatu eta baldintza-agiri honetan berdinketa hori hausteko aurreikusitako modu horietako batekin konpontzerik ez balego; publizitatearen, gardentasunaren eta diskriminazio ezaren bermeak beteko dituen zozketa, betiere.

Nota: en el caso de que se produzca un empate entre ofertas que no pudiera resolverse pon ninguno de los medios de desempate previstos en el pliego, este se resolverá mediante un sorteo que cumpla con las garantías de publicidad, transparencia y no discriminación

Ikusirik zer eskaintza ekonomiko aurkeztu diren eta adjudikazio-irizpideen balorazioa, Kontratazio Mahaiak kontratuaren adjudikazioduna proposatuko du.

A la vista de las ofertas económicas presentadas y de la valoración de los criterios de adjudicación, la Mesa de Contratación propondrá al adjudicatario del contrato.

HAMALAUGARREN KLAUSULA. Dokumentazio Errekerimendua

CLÁUSULA DÉCIMOCUARTA. Requerimiento de Documentación

Kontratazio-organoak errekerimendua egingo dio adjudikazioduntzat proposatutako lizitatzaileari, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatuta 10 laneguneko epean, honako dokumentazio hau aurkez dezan:

El órgano de contratación, requerirá al licitador propuesto como adjudicatario para que, dentro del plazo de diez días hábiles a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación siguiente:

1.) Zerga-betebeharretan egunean dagoela dioen ziurtagiri frogagarria.

1º) Certificación acreditativa de encontrarse al corriente en sus obligaciones tributarias

2.) Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela dioen ziurtagiri frogagarria.

2º) Certificación acreditativa de encontrarse al corrientes en sus obligaciones con la Seguridad Social

3) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren alta, jardunaldi honetakoa, edo bestela, azkeneko errezibo, zerga horren matrikulan ez duela bajarik eman dioen ardurapeko deklarazio batekin osatua. Zerga ordaindu beharrik izan ezean, horren inguruko ziurtagiri egiaztatzailea, horretan eskumena duen Administrazioak emana.

3º) Alta en el Impuesto de Actividades Económicas, referida al ejercicio corriente, o el último recibo, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto. En el caso de encontrase exento del pago del Impuesto, certificación acreditativa de tal circunstancia emitida por la Administración competente.

4.) Udal Diruzaintzan eskainitako kanonaren zenbatekoa ordaindu izanaren egiaztagiria.

4º) Justificante de haber ingresado en las oficinas de la Tesorería Municipal el importe del canon ofertado

Aipatutako epean errekerimendua behar bezala betetzen ez bada, ulertuko da lizitatzaileak erretiratu egin duela bere eskaintza.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta.

Kasu horretan, dokumentazio berbera eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari, eskaintzak sailkatu diren hurrenkeraren arabera.

En tal supuesto, se procederá a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

HAMABOSGARREN KLAUSULA. Kontratuaren Adjudikazioa

CLÁUSULA DECIMOQUINTA. Adjudicación del Contrato

Eskatutako dokumentazioa jasota, Kontratazio-organoak dokumentazioa jaso eta hurrengo bost lanegunen barruan adjudikatuko du emakida-kontratua.

Recibida la documentación solicitada, el órgano de contratación deberá adjudicar el contrato de concesión dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.

Inolaz ere ezingo da lizitaziorik hutsik laga, baldin eta eskaintzaren bat edo proposamenen bat badago onargarri dena baldintza-orrian jasotzen diren irizpideak kontuan hartuta.

En ningún caso podrá declararse desierta una licitación cuando exija alguna oferta o proposición que sea admisible de acuerdo con los criterios que figuren en el pliego.

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **3f581d2512e940dfd4145e4ce2ad49534fe2a463**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202500001951**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**02/05/2025 10:10:02**

Adjudikazioa arrazoitua izan beharko da eta hautagaiei edo lizitatzaileei jakinaraziko zaie; 15 eguneko epean, kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

La adjudicación deberá ser motivada se notificará a los candidatos o licitadores, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días.

Adjudikazioa gehienez ere hamabost eguneko epean egin beharko da, proposamenak ireki eta hurrengo egunetik zenbatuta.

La adjudicación deberá recaer en el plazo máximo de quince días a contar desde el siguiente al de apertura de las proposiciones.

HAMASEIGARREN KLAUSULA. Kontratuaren formalizazioa

Emakida-kontratua administrazio-dokumentu bihurtzeko formalizazioa, lizitatzaileei eta izangaiei adjudikazioaren jakinarazpena egin eta hurrengo bost laneguneko epean egingo da.

CLÁUSULA DECOMOSEXTA. Formalización del Contrato

La formalización del contrato de concesión en documento administrativo se efectuará no más tarde de los cinco días hábiles siguientes a aquel en que se realice la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos.

HAMAZAZPIGARREN KLAUSULA. Zigorren araubidea

ARAU-HAUSTEAK

Arinak:

- Ezarritako ordutegia edo irekiera-egunak ez betetzea, bidezko arrazoirik gabe edo Udalaren baimenik gabe.
- Instalazioak zaintzeko, mantentzeko eta garbitzeko betebeharrak ez betetzea
- Adjudikaziodunak Udalak egindako errekerimenduei kasurik ez egitea, baldin eta horien xedea hutsegite astuna, oso astuna edo ebazteko arrazoia ez bada.
- Administrazio-baldintzen agiri honetan ezarritakoa betetzeko irregulartasun hutsak, baldin eta Udalari kalte ekonomiko zuzenik eragiten ez badiote eta hutsegite astunak, oso astunak edo kontratua suntsiarazteko arrazoiak ez badira.
- Emakidaren baldintzak ez betetzea, hutsegite asuntzat edo oso astuntzat jotzen ez bada

Astunak:

- Udaleko Kirol Saileko Zuzendaritzak emandako orientazioak eta jarraibideak ez betetzea.
- Eman beharreko zerbitzuaren antolaketari eta funtzionamenduari buruz adjudikaziodunari ezarritako betebeharretakoren bat ez betetzea, arau-hauste hori oso astuntzat hartzen den kasuan izan ezik.
- Adjudikaziodunak nahitaez kontratatu beharreko asegururen bat sinatu edo berritu duela Udalaren aurrean ez egiaztatzea, eta bere langileen osasun-kontrolik ez izatea.

INFRACCIONES

Leves:

- El incumplimiento sin causa justificada o autorización del Ayuntamiento de los horarios o días de apertura establecidos.
- El incumplimiento de las obligaciones de conservación, mantenimiento y limpieza de las instalaciones.
- La desobediencia del adjudicatario a los requerimientos que le efectúe el Ayuntamiento, siempre que el objeto de los mismos no constituya falta grave, muy grave o causa de resolución.
- Las simples irregularidades en el cumplimiento de lo que prescribe este Pliego de Cláusulas Administrativas, siempre que no causen un perjuicio directo de carácter económico al Ayuntamiento y no constituyan falta grave, muy grave o causa de resolución.
- Cualquier otro incumplimiento de las condiciones de la concesión que no esté calificado como falta grave o muy grave.

Graves:

- El incumplimiento de las orientaciones y directrices que le facilitará la Dirección del departamento de Deportes del Ayuntamiento.
- El incumplimiento de alguna de las obligaciones que se imponen al adjudicatario sobre organización y funcionamiento del servicio a prestar, salvo en el caso que esta fuera considerada por sí misma como infracción muy grave.
- La falta de acreditación ante el Ayuntamiento de la suscripción o renovación de alguno de los seguros de obligatoria contratación para el adjudicatario, así como la ausencia del control de salud de su personal.

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **3f581d2512e940dfd4145e4ce2ad49534fe2a463**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202500001951**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**02/05/2025 10:10:02**

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

- Urtebetean hutsegite arinak hiru aldiz edo gehiagotan egitea.
- Instalazioak behar den arretaz ez zaintzea edo Udalak horren inguruan emandako jarraibideak ez betetzea, udal-instalazioak eta -espazioak modu larrian hondatzen direnean.
- Laneko edo higiene- eta osasun-arloko aginduak ez betetzea, edo Udalak egoera osasungaitzak, arriskutsuak eta abar saihesteko emandako aginduak ez betetzea, formalki ohartu ondoren, emakidadunak aginduak betetzeke jarraituko balu.
- Adjudikaziodunak instalazioaren ohiko funtzionamenduari eragiten dion edozein gorabehera ez jakinaraztea.
- Agintari eskudunak edo haren agenteek ikuskapen-helburuak betetzeko eskatutako informazioa ukatzea edo emateko trabak ipintzea.
- Emakidadunaren betebeharrak ez betetzea dakartenak, edo oso astuntzat jotzen direnak eta, beren izaeragatik, arintzat hartu izan ezin direnak.
- Emakidaren baldintzak ez betetzea, Ordenantzetan edo dagokion araudian hutsegite astuntzat jotzen bada.

- Reiteración por tres o más veces en la comisión de faltas leves en el plazo de un año.
- No atender con la debida diligencia y cuidado la conservación de las instalaciones o no cumplir las instrucciones dadas por el Ayuntamiento al respecto cuando conlleve un deterioro grave de las instalaciones y espacios municipales.
- La inobservancia de las prescripciones laborales o higiénico-sanitarias, o el incumplimiento de las órdenes dadas sobre evitación de situaciones insalubres, peligrosas, etc., que dicte el Ayuntamiento, si el concesionario persistiera en aquellas una vez apercibido formalmente.
- Que el adjudicatario no comunique cualquier incidencia que afecte al normal funcionamiento de la instalación
- La negativa o resistencia a facilitar la información requerida por la autoridad competente o sus agentes para el cumplimiento de los fines de inspección.
- Todas aquellas que, implicando un incumplimiento de las obligaciones del concesionario, o merezcan la calificación de muy graves y, que por su naturaleza, no deban ser tenidas como leves.
- Cualquier otro incumplimiento de las condiciones de la concesión que esté calificado como falta grave en las Ordenanzas o normativa correspondiente.

Oso astunak:

- Laneko segurtasunari eta higieneari eta laneko arriskuen prebentzioari buruzko lan-araudia ez betetzea
- Arau-hauste astun bat egiteagatik adjudikaziodunari ezarritako zehapenak ez ordaintzea.
- Eman beharreko zerbitzuari dagozkion instalazioen eta elikagaien kalitatea eta higienea arautzen duen araudia ez betetzea, baita zerbitzua gabeziekin ematea ere.
- Baimenik gabeko produktuak eta tabakoa saldu, eduki eta kontsumitzea tabernako lokaletan eta atxikitako lokaletan.
- Urtebetean hutsegite astunak birritan edo gehiagotan egitea.
- Azpierrentamendua, lagapena edo eskualdaketa, emakidaren xede den jardueraren edo instalazioen zati batean; bai eta kontratuaren xede diren lurren, ondasunen edo instalazioen gaineko eskubide errealak besterendu, kargatu, hipotekatu edo eratzea ere.
- Baldintza berezi hauetan adierazitako aseguru-polizak ez kontratatzea, berandutzea edo ez ordaintzea, emakida-

Muy graves:

- El incumplimiento de la normativa laboral sobre seguridad e higiene en el trabajo y prevención de riesgos laborales.
- La falta de pago de las sanciones impuestas al adjudicatario por la comisión de una infracción grave.
- El incumplimiento de la normativa reguladora de la calidad e higiene de los alimentos e instalaciones propias del servicio a prestar, así como su prestación con deficiencias.
- La venta, tenencia y consumo de productos no autorizados y de tabaco en los locales del bar y dependencias anejas.
- Reiteración por dos o más veces en la comisión de faltas graves en el plazo de un año.
- El subarriendo, cesión o traspaso, en todo o en parte de la actividad o de las instalaciones objeto de concesión, así como la enajenación, gravamen, hipoteca o constitución de derechos reales sobre los terrenos, bienes o instalaciones objeto del contrato.
- La no contratación, demora o impago de las pólizas de seguros señaladas en el presente pliego que produjera algún período de falta de cobertura dentro del plazo de concesión

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **3f581d2512e940dfd4145e4ce2ad49534fe2a463**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202500001951**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**02/05/2025 10:10:02**

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

epearen barruan estaldurarik gabeko aldiren bat eragiten badu.

- Emakidadunak nahitaezkoak dituen baimen edo lizentziarik izan gabe jardutea.
- Taberna-ustiapenarenak ez diren jarduerak egitea tokiko jabari publikoan.
- Emakidaren baldintzetan beste edozein ez-betetze egitea, Ordenantzetan edo dagokion araudian hutsegite oso astuntzat jotzen bada

- El ejercicio de la actividad por el concesionario sin disponer delas autorizaciones, licencias o permisos que resulten preceptivos.
- El ejercicio de actividad o actividades sobre el dominio público local que no sean los propios de la explotación del bar.
- Cualquier otro incumplimiento de las condiciones de la conexión que esté calificado como falta muy grave en las Ordenanzas o normativa correspondiente.

ZEHAPENAK

- Arau-hauste oso astunak egiteagatik 250 eurorainoko isuna jarri ahal izango da.
- Arau-hauste astunak egiteagatik 100 eurorainoko isuna jarri ahal izango da.
- Arau-hauste arinak egiteagatik 50 eurorainoko isuna jarri ahal izango da.

Urtebetean hutsegite oso astunak birritan eginez gero, emakida-kontratua suntsiarazi ahal izango da.

Ezar dakizkiokeen zehapenak gorabehera, arau-hausleak ondasunak lehengo egoerara itzuli eta berrezarri beharko ditu; eta konponezinak diren kalteak eta eragindako kalteak ordaindu beharko ditu, kasuan kasuko ebazpenean ezarritako epean.

Ezarritako zehapenen zenbatekoa Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legean ezarritako nahitaezko betearazpeneko prozeduren bidez eska daiteke.

SANCIONES

- La sanción a imponer por la comisión de infracciones muy graves podrá consistir en una multa de hasta 250 €.
- La sanción a imponer por la comisión de infracciones graves podrá consistir en una multa de hasta 100 €.
- La sanción a imponer por la comisión de infracciones leves podrá consistir en una multa de hasta 50 €.

La reincidencia por dos ocasiones durante un año en faltas muy graves podrá dar lugar a la resolución del contrato de concesión.

Con independencia de las sanciones que puedan imponérsele, el infractor estará obligado a la restitución y reposición de los bienes en su estado anterior con indemnización de los daños irreparables y de los perjuicios causados en el plazo que en cada caso se fije en la resolución correspondiente.

El importe de las sanciones impuestas podrá ser exigido por los procedimientos de ejecución forzosa previstos en la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y Procedimiento Administrativo Común.

HAMAZORTZIGARREN KLAUSULA. Emakidaren Iraungipena

Emakida honako arrazoi hauengatik azkenduko da:

- Emakidaren indarraldia amaitzeagatik.
- Emakidadunaren bat-bateko heriotzagatik edo ezgaitasunagatik edo enpresa emakidadunaren nortasun juridikoa azkentzeagatik.
-
- Ondasuna desagertzeagatik edo desafektatu edo jaregiteagatik.

CLÁUSULA DECOMOCTAVA. Extinción de la Concesión

La concesión se extinguirá por alguna de las siguientes causas:

- Vencimiento del plazo de vigencia de la concesión.
- Muerte o incapacidad sobrevenida del concesionario individual o extinción de la personalidad jurídica de la mercantil concesionaria.
-
- Por desaparición o desafectación del bien.

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **3f581d2512e940dfd4145e4ce2ad49534fe2a463**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202500001951**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**02/05/2025 10:10:02**

- Behin betiko bermea ez aurkezteagatik eta kontratua epean ez formalizatzeagatik.
- Emakidadunaren nortasun juridikoa eskualdatu edo aldatzen denean —bat-egin, irentsi edo zatitzerakoan— aldez aurreko baimenik ez izateagatik.
- Ezarritako prozeduraren arabera ezarritako zehapen oso astunagatik, emakidadunak kontratuan hartutako betebeharrak betetzen ez baditu.
- Emakida erreskatatzea.
- Udalak emandako baimena bere kabuz errebokatzea, gerora sortutako interes publikoko arrazoiengatik.
- Udalaren eta emakidadunaren arteko akordioa.
- Kanona ez ordaintzea edo falta oso astuna den epe baterako atzeratzea.
- Emakidadunak uko egiteagatik.
- Ebazpen judizial irmoagatik.
- Baldintza orokorretan edo partikularretan edo emakida arautzen duen araudian aurreikusitako beste edozein arrazoirengatik.

Emakidadunak onartu eta ontzat hartuko du Udalak duen ahalmena —emakida iraungitzen den kasu orotan botatzeko erabakia bere kabuz hartu eta gauzatzea—, baldin eta behar den denboran taberna bere borondatez uzten ez badu. Hori egiteko prozedura administratiboa eta sumarioa izango da, instantzia judizialetara jotzeko aukera ukatu gabe.

Emakidadunari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik kontratua aldez aurretik suntsitzen bada, behin betiko bermea Udalaren alde konfiskatu eta galdu egingo da.

- Por la falta de prestación de la garantía definitiva y la no formalización del contrato en plazo.
- Por falta de autorización previa en los supuestos de transmisión o modificación, por fusión, absorción o escisión, de la personalidad jurídica del concesionario.
- Por sanción muy grave impuesta con arreglo al procedimiento establecido, ante el incumplimiento por el concesionario de las obligaciones contraídas en el contrato.
- Rescate de la concesión.
- Revocación unilateral de la autorización por parte del Ayuntamiento motivada por causas sobrevenidas de interés público.
- Mutuo acuerdo entre el Ayuntamiento y el concesionario.
- Falta de pago del canon o su demora por plazo que constituya falta muy grave.
- Por renuncia del concesionario
- Por resolución judicial firme.
- Cualquier otra causa prevista en las condiciones generales o particulares o en la normativa por la que se rige la concesión.

El concesionario reconocerá y acatará la facultad del Ayuntamiento para acordar y ejecutar por sí mismo el lanzamiento en cualquier supuesto de extinción de la concesión si el desalojo no se efectúa voluntariamente en el tiempo debido. El procedimiento para llevarlo a cabo tendrá carácter administrativo y sumario, sin perjuicio de recurrir a instancias judiciales.

La resolución anticipada del contrato por causas imputables al concesionario llevará aparejada la incautación y pérdida de la garantía definitiva a favor del Ayuntamiento.

HEMERETZIGARREN KLAUSULA. Kontratuaren zuzendaritza

SPKLearen 62.1. artikuluan xedatutakoaren arabera, emakidaren kontratua zuzentzeaz arduratuko den zerbitzua Udalaren KIROL ARLOA izango da.

CLÁUSULA DECIMONOVENA. Dirección del Contrato

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 62.1 de la LCSP, el servicio encargado de la dirección del contrato de concesión será el AREA DE DEPORTES del Ayuntamiento

HOGEIGARREN KLAUSULA. Kontratuaren Araubide Juridikoa

Emakida-kontratu hau plegu honetan ezarritakoaren arabera arautuko da.; eta, hemen aurreikusten ez direnetarako, ondokoak aplikatuko dira: azaroaren 3ko 33/2003 Legea, Administrazio Publikoen Ondareari buruzkoa; Toki Erakundeetako Ondasunen Erregelamendua, ekainaren 13ko 1372/1986 Errege Dekretuz onartutakoa; eta egon daitezkeen zalantzak eta hutsuneak ebazteko, azaroaren 14ko 3/2011 Legegintzako Errege Dekretuz onartutako Sektore Publikoko Kontratuen Legeko Testu Bategineko legeriatik ondorioztatutako printzipioak eta haren

CLÁUSULA VIGÉSIMA. Régimen Jurídico del Contrato

Este contrato de concesión se regirá por lo establecido en este Pliego, y para lo no previsto en él, será de aplicación la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, de Patrimonio de las Administraciones Públicas; el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales aprobado por Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio y la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014; supletoriamente se aplicarán las

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **3f581d2512e940dfd4145e4ce2ad49534fe2a463**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202500001951**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**02/05/2025 10:10:02**

garapenerako xedapenak. Horren guztiaren osagarritzat administrazio-zuzenbidearen gainerako arauak aplikatuko dira, eta besterik ezean, zuzenbide pribatukoak.

restantes normas de derecho administrativo y, en su defecto, las normas de derecho privado.

Administrazioarekiko auzien jurisdikzioak izango du eskumena kontratu honen inguruan sortzen diren arazoen berri izateko.

El orden jurisdiccional contencioso-administrativo será el competente para el conocimiento de las cuestiones que se susciten en relación con este contrato.

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **3f581d2512e940dfd4145e4ce2ad49534fe2a463**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202500001951**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**02/05/2025 10:10:02**

I. ERANSKINA

ERANTZUNKIZUNPEKO ADIERAZPENA

_____,jakinarazpenetarako helbidea: _____zk.:____, IFZ: _____, bere izenean (*edo* _____ *erakundearen izenean*, *IFZ*: _____), IPURUAKO KANPOKO IGERILEKUEN TABERNAREN erabilera pribatiborako lizitazioan parte hartzeko, EIBARKO UDALAREN aurrean,

HAUXE AITORTZEN DU BERE ERANTZUKIZUNPEAN :

LEHENENGOA. Emakidadun izateko baldintza administratibo berezien orrian eskatzen diren baldintza guztiak betetzen ditudala, zehazki,

— Ez dudala Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 71. artikuluan jasotako kontratatzeko debekurik. Lege horren bidez, 2014ko otsailaren 26ko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikoan sartzen dira.

— Egunean ditudala indarrean dauden xedapenak ezarritako zerga betebeharrak eta Gizarte Segurantzaren aurrean dituenak.

— Espainiako edozein motatako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzen dela, kontratutik zuzenean edo zeharka sor daitezkeen gorabehera guztietarako, eta, hala badagokio, uko egiten diola lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzio-foruari. (atzerriko enpresen kasuan)

— Jakinarazpenetarako helbide elektronikoa hauxe dela: _____

BIGARRENA. Hitz ematen dudala deklarazio honen lehenengo atalean aipatzen diren agirien edukitza eta baliozkotasuna egiaztatzera, kontratuaren emakidadun gisa proposatuz gero edo horretarako eskatzen den edozein unetan.

Eta, adierazpen hau sinatzen dut, hala jasota gera dadin.

Eibar, urtea: _____ hilabetea: _____ eguna_____

Deklaratzailearen sinadura,

Sin: _____»

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **3f581d2512e940dfd4145e4ce2ad49534fe2a463**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202500001951**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**02/05/2025 10:10:02**

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

EIBAR
Udala | Ayuntamiento

EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

ANEXO I

DECLARACIÓN RESPONSABLE

_____, con domicilio a efectos de notificaciones en _____, _____, n.º ___, con NIF n.º _____, en nombre propio *(o en representación de la Entidad _____, con NIF n.º_____)*, a efectos de su participación en la licitación para la concesión administrativa de uso privativo del BAR DE LAS PISCINAS DESCUBIERTAS DE IPURUA, ante el AYUNTAMIENTO DE EIBAR

DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD:

PRIMERO. Que cumple con todos los requisitos previos exigidos por el pliego de cláusulas administrativas particulares para ser adjudicatario, en concreto:

[— Que no está incurso en una prohibición para contratar de las recogidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.]
— Estar al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y de las obligaciones con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.
— Que se somete a la Jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitador. (En el caso de empresas extranjeras)
— Que la dirección de correo electrónico en que efectuar notificaciones es _____.

SEGUNDO. Que se compromete a acreditar la posesión y validez de los documentos a que se hace referencia en el apartado primero de esta declaración, en caso de que sea propuesto como adjudicatario del contrato o en cualquier momento en que sea requerido para ello.

Y para que conste, firmo la presente declaración.

En _____, a ___ de _____ de 20__.

Firma del declarante,

Fdo.: _____»

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **3f581d2512e940dfd4145e4ce2ad49534fe2a463** Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202500001951** **https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do**	
Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**02/05/2025 10:10:02**

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

II. ERANSKINA.

DIRU-ESKAINTZA

_____,jakinarazpenetarako helbidea: _____zk.:____, IFZ: _____, bere izenean (edo _____ erakundearen izenean, IFZ: _____), IPURUAKO KANPOKO IGERILEKUEN TABERNAREN erabilera pribatiborako lizitazioan parte hartzeko, EIBARKO UDALAREN aurrean,

HAUXE ADIERAZTEN DUT:

Ipuruako estali gabeko igerilekuen tabernaren ustiapen pribatiborako administrazio-emakidaren espedientearen berri izan dudala, kontratatzaile-profilean iragarritako lehia-prozeduraren bidez, eta adierazten dut ezagutzen dudala kontratuaren oinarri den agiria, eta osorik onartzen dudala, lizitazioan parte hartuz eta _____ euroko kanona eskainiz.

Eibar, urtea: _____ hilabetea: _____ eguna_____

Sinadura

Sin: _____.».

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **3f581d2512e940dfd4145e4ce2ad49534fe2a463** Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202500001951** **https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do**	
Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**02/05/2025 10:10:02**

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

EIBAR
Udala | Ayuntamiento

EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

ANEXO II

OFERTA ECONÓMICA

_____, con domicilio a efectos de notificaciones en _____, _____, n.º ___, con NIF n.º _____, en nombre propio *(o en representación de la Entidad _____, con NIF n.º _____)*, a efectos de su participación en la licitación para la concesión administrativa de uso privativo del BAR DE LAS PISCINAS DESCUBIERTAS DE IPURUA, ante el AYUNTAMIENTO DE EIBAR

MANIFIESTA

Que enterado del expediente para la concesión concesión administrativa de uso privativo del quiosco sito en la calle Estación mediante procedimiento de concurrencia anunciado en el perfil de contratante, hago constar que conozco el pliego que sirve de base al contrato y lo acepto íntegramente, tomando parte de la licitación y ofertando por el bien un canon de _____ euros.

En _____, a ___ de _____ de 20__.

Firma del candidato,

Fdo.: _____.».

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **3f581d2512e940dfd4145e4ce2ad49534fe2a463** Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202500001951** **https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do**	
Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**02/05/2025 10:10:02**

EIBAR
Udala | Ayuntamiento

EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

INBENTARIOA KANPOKO TABERNA / INVENTARIO BAR EXTERIOR		
KOPURUA/ CANTIDAD	**KONTZEPTUA / CONCEPTO**	**DESKRIBAPENA/ DESCRIPCIÓN**
14	MAHAIAK / Mesas	
23	AULKIAK / Sillas	
1	ONTZI GARBIGAILUA / Lavavajillas	
1	SUKALDE ELEKTRIKOA / Cocina eléctrica	
1	KRISTALDUN HOZKAILUA / Nevera de cristal	
1	HARRASKA / Fregadera	
5	TABURETEAK / Taburetes	
1	BOTILA HOZKAILUA / Nevera para botellas	
1	IZOTZ MAKINA / Máquina de hielo	
1	IZOZKAILUA (HELATUAK) / Frigorífico (Helados)	
1	KAFETERAREN MUEBLEA / Mueble de cafetera	



Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **3f581d2512e940dfd4145e4ce2ad49534fe2a463**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202500001951**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**02/05/2025 10:10:02**

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

EIBAR
Udala | Ayuntamiento

EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar



Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **3f581d2512e940dfd4145e4ce2ad49534fe2a463** Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202500001951** **https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do**	
Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
YURI EGAÑA OLANO	**02/05/2025 10:10:02**